

## 疫苗信息声明

# 您孩子首次接种疫苗： 须知事宜

Many vaccine information statements are available in Simplified Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

许多疫苗信息声明均提供简体中文和其他语言的版本。请参阅 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

本声明中包括的疫苗可能会在婴儿期和幼儿期同时接种。此外，还有另外一些疫苗信息声明，针对例行推荐给幼儿接种的其他疫苗（麻疹、腮腺炎、风疹、水痘、轮状病毒、流感病毒和甲型肝炎）。

### 您的孩子将接种以下疫苗：

- DTaP                       Hib                       乙型肝炎                       脊髓灰质炎                       PCV13

(医护人员：请勾选适当的方框。)

## 1. 为何接种疫苗？

疫苗可以预防疾病。儿童接种疫苗至关重要，因为这有助于在儿童接触到可能危及生命的疾病之前提供免疫力。

### 白喉、破伤风和百日咳 (DTaP)

- **白喉 (Diphtheria, D)** 可导致呼吸困难、心力衰竭、瘫痪或死亡。
- **破伤风 (Tetanus, T)** 会引起肌肉疼痛性紧缩。破伤风可导致严重的健康问题，包括无法张口、吞咽和呼吸困难或死亡。
- **百日咳 (Pertussis, aP)**，也被称为“儿童百日咳”，可导致无法控制的剧烈咳嗽，导致难以呼吸、进食或饮水。百日咳可能极其严重，尤其是在婴儿和幼儿患者中，可导致肺炎、惊厥、脑损伤或死亡。在青少年和成人中，它可以导致体重减轻、膀胱失控、排出和严重咳嗽引起的肋骨骨折。

### Hib (乙型流感嗜血杆菌) 疾病

乙型流感嗜血杆菌可引起许多不同类型的感染。这些感染通常会影响到5岁以下儿童，但也可能影响患有某些疾病的成人。Hib 细菌可引起轻微的疾病，如耳部感染或支气管炎，或可引起重度疾病，如血液感染。重度 Hib 感染也称为“侵入性 Hib 疾病”，它需要在医院治疗，有时可能导致死亡。

### 乙肝

乙型肝炎是一种肝脏疾病，可引起持续数周的轻微疾病，也可能导致严重的终身疾病。急性乙型肝炎感染是一种短期疾病，可导致发热、疲劳、食欲不振、恶心、呕吐、黄疸（发黄的皮肤或眼睛、深色尿液、陶土色大便）以及肌肉、关节和胃部疼痛。慢性乙型肝炎病毒感染是乙型肝炎病毒留在人体内时发生的长期疾病。发展为慢性乙型肝炎的大多数患者都没有症状，但它仍然非常严重，并可能导致肝损伤（肝硬化）、肝癌和死亡。

### 小儿麻痹症

脊髓灰质炎（小儿麻痹症）是由脊髓灰质炎病毒引起的一种致残和危及生命的疾病，可感染人的脊髓，导致瘫痪。大多数感染脊髓灰质炎病毒的人没有症状，并且许多人在未出现并发症的情况下康复。有些人会出现咽喉痛、发热、疲劳、恶心、头痛或胃痛。一小部分人会出现更严重的症状：感觉异常（腿部有针刺感）、脑膜炎（脊髓和/或大脑表层感染）、瘫痪（身体部分不能移动）或手臂、腿或两者都虚弱。瘫痪可导致永久性残疾和死亡。

### 肺炎球菌疾病

肺炎球菌疾病指由肺炎球菌引起的任何疾病。这些细菌可引起多种疾病，包括肺炎，即肺部感染。除肺炎外，肺炎球菌还能导致耳部感染、鼻窦感染、脑膜炎（覆盖大脑和脊髓的组织感染）和菌血症（血液感染）。大多数肺炎球菌感染是轻度的。但是，有些可能会导致长期问题，例如脑部损伤或听力下降。由肺炎球菌疾病引起的脑膜炎、菌血症和肺炎可能是致死性的。



U.S. Department of Health and Human Services  
Centers for Disease Control and Prevention

---

## 2. DTaP、Hib、乙型肝炎、脊髓灰质炎和肺炎球菌结合疫苗

---

婴儿和儿童通常需要：

- 5 剂白喉、破伤风和无细胞百日咳疫苗 (DTaP)
- 3 或 4 剂 Hib 疫苗
- 3 剂乙型肝炎疫苗
- 4 剂脊髓灰质炎疫苗
- 4 剂肺炎球菌结合疫苗 (PCV13)

有些儿童由于接种疫苗时的年龄或其他情况，可能需要比通常剂量更少或更多剂次的疫苗才能得到充分保护。

年龄较大的儿童、青少年和有某些健康状况或其他危险因素的成人也可能被推荐接种 1 剂或更多剂这些疫苗。

这些疫苗可作为单独疫苗进行接种，也可以作为联合疫苗（一种将多种疫苗结合到一针中的疫苗）的一部分进行接种。

---

## 3. 请问您的医务人员

---

如果准备接种疫苗的儿童有以下情况，请告诉您的疫苗接种服务提供者：

### 对于所有这些疫苗：

- 在上次注射疫苗后出现了过敏反应，或有任何重度、危及生命的过敏反应

### 对于 DTaP：

- 先前接种过任何预防破伤风、白喉或百日咳的疫苗后出现过敏反应
- 在之前接种任何百日咳疫苗 (DTP 或 DTaP) 后 7 天内有昏迷、意识水平下降或长时间癫痫发作
- 患有癫痫发作或另一种神经系统问题
- 曾患有格林-巴利综合征 (也称作 GBS)
- 之前接种过任何预防破伤风或白喉的疫苗后曾出现过严重的疼痛或肿胀

### 对于 PCV13：

- 在接种过前一剂 PCV13 后，对被称为 PCV7 的早期肺炎球菌结合疫苗，或任何含白喉类毒素的疫苗 (例如，DTaP) 发生过敏反应

在某些情况下，您孩子的医务人员可能会决定将疫苗接种推迟至下次就诊。

患有感冒等轻微疾病的儿童可接种疫苗。但对于患有中度或重度疾病的儿童，应当等康复后再行接种疫苗。

您孩子的医务人员可向您提供更多信息。

---

## 4. 疫苗反应的风险

---

### 对于所有这些疫苗：

- 接种疫苗后，注射部位会出现疼痛、发红、肿胀、发热、疼痛或压痛。

### 对于 DTaP 疫苗、Hib 疫苗、乙型肝炎疫苗和 PCV13：

- 疫苗接种后可能出现发热。

### 对于 DTaP 疫苗：

- 接种 DTaP 疫苗后，有时会出现烦躁、疲倦、食欲不振和呕吐等症状。
- 更严重的反应，例如癫痫发作、连续哭泣 3 小时或更长时间，或在接种 DTaP 疫苗后出现高热 (40.5 °C [105 °F] 以上)，发生的频率要少得多。罕见情况下，在接种疫苗后，整个手臂或腿部会肿胀，尤其是在年龄大一点的儿童接受第四或第五剂注射时。

### 对于 PCV13：

- 接种 PCV13 疫苗后会出现食欲不振、烦躁 (易怒)、疲倦、头痛和发冷等症状。
- 如果在接种疫苗的同时接种灭活流感病毒疫苗，则幼儿在接种疫苗后因发热引起癫痫发作的风险可能会增加。更多信息请咨询医务人员。

和使用任何药物一样，接种疫苗有可能造成严重的过敏反应、其它严重损伤或死亡，但是可能性极小。

---

## 5. 如果出现严重问题怎么办?

---

过敏反应可能会发生在接种疫苗的人离开诊所后。如果您看到严重过敏反应的体征(荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕或无力), 请打电话给 9-1-1, 并把人送到最近的医院。

如出现其它让您担心的体征, 请打电话给您的医务人员。

应将不良反应报告给 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS, 疫苗不良事件报告系统)。您的医务人员通常会提交这份报告, 或者您可以自己来提交。请访问 VAERS 网站 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov), 或拨打电话 1-800-822-7967。VAERS 仅用于报告反应, VAERS 工作人员并不给予医疗建议。

---

## 6. National Vaccine Injury Compensation Program (国家疫苗伤害赔偿计划)

---

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP, 国家疫苗伤害赔偿计划) 是一项联邦计划, 旨在对可能因接种特定疫苗而受到伤害的人进行赔偿。关于声称因疫苗接种而受伤或死亡的索赔有提交时限, 最长可能为两年。请访问 VICP 网站 [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation), 或拨打电话 1-800-338-2382, 以了解关于该计划的内容, 以及关于提出索赔的内容。

---

## 7. 我如何获得更多的信息?

---

- 请询问您的医务人员。
- 致电您当地或州健康部门。
- 请访问 Food and Drug Administration (FDA, 美国食品药品监督管理局) 网站, 获取疫苗药品说明书和其他信息, 网址为 [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccine](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccine)。
- 联系 Centers for Disease Control and Prevention (CDC, 美国疾病控制与预防中心):
  - 致电 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
  - 访问 CDC 网站: [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)。

---

Simplified Chinese translation provided by the Immunization Action Coalition

